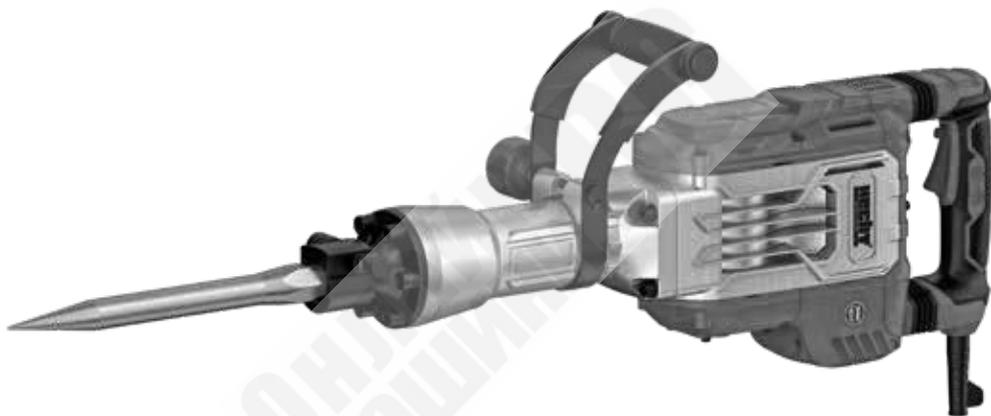


HECHT® 1093

power tools



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE /
TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
FORDÍTÁSA

BG КЪРТАЧ

DE ABBRUCHHAMMER

CS BOURACÍ Kladivo

SK BÚRACIE Kladivo

PL MŁOT WYBURZENIOWY

HU BONTÓ Kalapács

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ УСЕВЪРШЕНСТВАН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ НА HECHT.

Поради постоянното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, в продуктите могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени. Снимките и чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел. (Могат да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да бъдат правени претенции или рекламации, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/монтаж, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да бъде намерена необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако имате съмнения, свържете се с вносителя или с магазина, от който е закупен продуктът.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN

WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOUPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU

KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích provedeny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přípravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości kontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatok fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	9
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	10
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕТО С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	22
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	26

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	6
EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....	7
MASCHINENBESCHREIBUNG.....	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	9
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	26

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	4
SPECIFIKACE.....	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	7
POPIS STROJE.....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	9
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	22
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	26

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	7
POPIS STROJA.....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	9
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	22
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	26

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	6
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	7
OPIS URZĄDZENIA.....	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	9
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	22
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	26

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	6
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	7
A GÉP RÉSZEI.....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	9
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	22
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	26

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	DE	CS
SK	PL	HU
<p>Продуктът трябва да се работи с изключително внимание. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивните мерки за безопасност. Правилното тълкуване от тези символи ще направи продукта по-безопасен и по-лесен за използване. Прочетете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre felragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продуктът. Следователно, при никакви обстоятелства не трябва да се отстраняват; поддържайте ги видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват или са повредени или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
 <p>Общ предупредителен знак</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>

EN SK	DE PL	CS HU
 Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
 Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Use dust mask. Používajte ochrannú masku proti prachu.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Nosić maskę przeciwpyłową.	Noste ochrannou prachovou masku. Viseljen porvédő maszkot.
 Wear protective gloves! Používajte ochranné rukavice	Tragen Sie Schutzhandschuhe Używać rękawic ochronnych	Používej ochranné rukavice Figyelem! Veszélyes feszültség!
 The machine has a protective isolation (Class II) Stroj má ochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Das Gerät ist Schutzisoliert (Schutzklasse II). Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Stroj má ochrannou el. izolaci (třída ochrany II) Kettős szigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
 Voltage Napätie	Stromspannung Napięcie	Napětí Feszültség
 Motor power Príkon motora	Motorleistung Pobór mocy silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
 HEX. impact rate HEX. frekvencia príklepov	HEX. Schlagzahl HEX. szybkość udaru	HEX. frekvence příklepů HEX. ütésszám
 Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
 Do not discard electrical appliances with household waste. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
 Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
 Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
 Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
Rated voltage	Niederspannung	Jmenovitá napětí	230 V ~
Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Rated frequency	Nennfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Power	Leistung	Příkon	1700 W
Příkon	Pobór mocy	Teljesítmény	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védetség mértéke	
Impact rate	Schlagfrequenz	Frekvence příklepů	1900 / min.
Frekvencia príklepov	Szybkość udaru	Ütésszám	
Impact power	Schlagkraft	Energie rázu	60J
Energia úderu	Energia uderzeń	Ütőenergia	
Tool holder	Werkzeughalter	Upnutí nástroje	SDS-HEX
Upnutie nástroja	Uchwyt narzędzia	Szerszám befogás	
Recommended grease	Empfohlenes Fett	Doporučené mazivo	SAE 15W/40 cca 25 ml
Odporúčané mazivo	Zalecany smar	Ajánlott kenőanyag	
Weight	Gewicht	Hmotnost	14,9 kg
Hmotnosť	Waga	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Vibrations on handle according to norm EN 60745-2-6	Vibrationen am Griff gemäß Norm EN 60745-2-6	Víbrace na rukojeti dle normy EN 60745-2-6	15,62 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 60745-2-6	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 60745-2-6	Vibráció a markolaton az EN 60745-2-6	

The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another.
The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure.

WARNING

- vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.
- safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time).

Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden.

Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

WARNING

- die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks.
- es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs).

EN
SK

DE
PL

CS
HU

Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

VÝSTRAHA

- emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění)

Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít na porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít na předběžné stanovení expozice.

VÝSTRAHA

- emise vibrací a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- je nutné určit bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať sa všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.

Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia .

OSTRZEŻENIE

- emisa vibráci a hlalu počas rečyvizystegho užytkovania narádzia môže rôzniť sa od deklarovaných wartości v závislosti od spôsobu užytkovania narádzia, predtým všetkým od rodzaju obrabianegho materiálu.
- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).

A feltüntetett teljes rezgésérték és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.

A feltüntetett rezgésérték és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

FIGYELMEZTETÉS!

- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használatánál elérheti a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- a felhasználó személyes védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méreket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelme kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapljáraton működik, az indítási idő kivételével)

 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

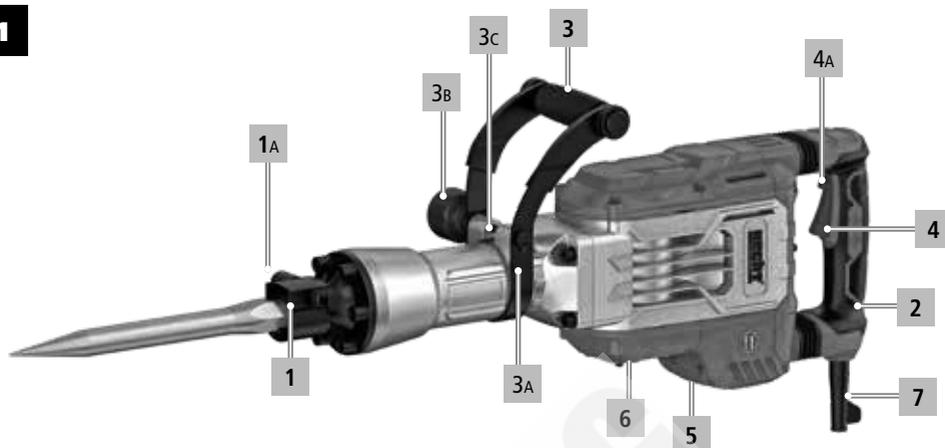


HECHT 120153

- CABLE 20 M
- VERLÄNGERUNGSKABEL
20 METER
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

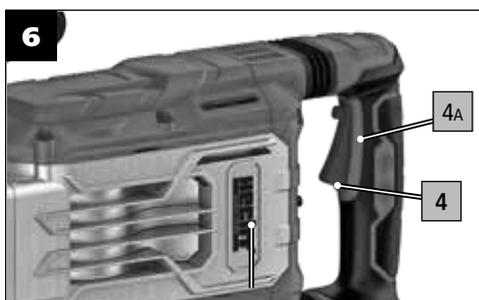
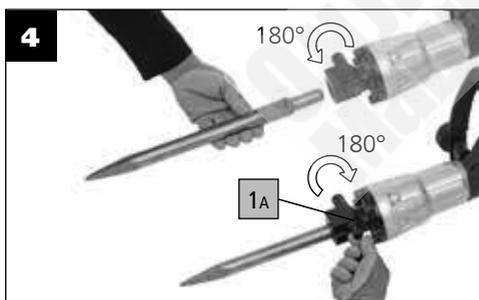
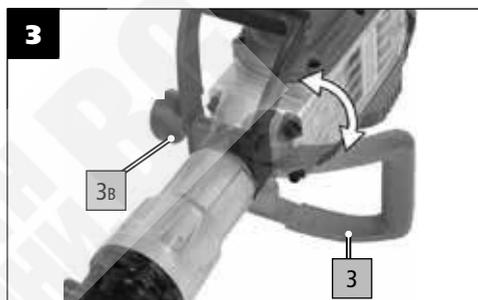
1



	EN SK	DE PL	CS HU
1	SDS HEX quick-release chuck Rýchloúpinacie skľučovadlo SDS HEX	Schnellspannfutter SDS HEX uchwyt szybkozaciskowy SDS HEX	SDS HEX rychloúpinací sklíčidlo SDS HEX gyorskioldó tokmány
1A	Chuck locking pin Zaistovaci čap skľučovadla	Futtersicherungsbolzen Sworzeń zabezpieczający uchwyt	Zajíšťovací čep sklíčidla Tokmány biztosító csapja
2	Handle Rukoväť	Handgriff Uchwyt	Rukojeť Fogantyú
3	Additional handle Prídavná rukoväť	Zusatzhandgriffs Rękojeść dodatkowa	Přídavná rukojeť Segédfogantyú
3A	Auxiliary handle sleeve Objímka prídavnej rukoväte	Muffe des Zusatzhandgriffs Obejma uchwytu dodatkowego	Objímka prídavné rukojeti Segédfogantyú hüvelye
3B	Additional handle clamping nuts Upínacia matica prídavnej rukoväte	Spannmutter des Zusatzhandgriffs Nakrętka mocująca uchwytu dodatkowego	Upínací matice prídavné rukojeti Segédfogantyú szorítóanyája
3C	Auxiliary handle clamping screw Upínacia skrutka prídavnej rukoväte	Spannschraube des Zusatzhandgriffs Śruba mocująca uchwytu dodatkowego	Upínací šroub prídavné rukojet Segédfogantyú szorítócsavarja
4	ON/OFF switch ON / OFF spínač	Ein / Aus-Schalter Przełącznik ON / OFF	ON / OFF spínač ON / OFF kapcsoló
4A	Lock-on button for ON/OFF switch Aretačné tlačidlo ON/OFF vypínača	Arretierungstaste des ON/OFF-Schalters Przycisk blokady ON/OFF przełącznika	Aretační tlačítko ON/OFF spínače ON/OFF kapcsolórögzítő nyomógomb

	EN SK	DE PL	CS HU
5	Vent holes	Belüftungsöffnungen	Větrací otvory
	Vetracie otvory	Otvory wentylacyjne	Szellőzőnyílások
6	Einfüllöffnungsschraube mit Durchsichtfenster	Filling hole bolt with view window	Šroub plniého otvoru s průhledovým okénkem
	Skrutka plniaceho otvoru s priehľadovým okienkom	Śruba otworu napełniającego z przezroczystym okienkiem	A töltő nyílás csavarja áttetsző ablakkal
7	Power cord	Netzkabel	Přívodní kabel
	Prívodný kábel	Kabel zasilajúcy	Tápkábel

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	6
RECOMMENDED ACCESSORIES	7
MACHINE DESCRIPTION	8
ILLUSTRATED GUIDE	9
CONDITIONS OF USE	11
TRAINING	11
SAFETY INSTRUCTIONS	12
WORK AREA SAFETY	12
ELECTRICAL SAFETY	12
PERSONAL SAFETY	13
POWER TOOL USE AND CARE	13
SERVICE	14
DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS	14
ELECTRICAL REQUIREMENTS	14
RESIDUAL RISKS	15
UNPACKING	15
COMMISSIONING	16
ADDITIONAL HANDLE	16
INSERTING A WORK TOOL (CHISEL)	16
REMOVING THE WORK TOOL	17
LUBRICATION - OIL LEVEL / OIL CHANGE	17
OIL CHANGE	17
OPERATION	18
SWITCHING ON/OFF	18
TIPS FOR WORKING	18
CHISELING	18
MAINTENANCE AND STORAGE	19
CLEANING	19
STORAGE	20
TRANSPORTATION	20
TROUBLESHOOTING	20
SERVICE AND SPARE PARTS	20
DISPOSAL	21
GUARANTEE OF THE PRODUCT	21
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	22
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	26

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината

! и собственост
Важно съобщение.

i | **Note:** Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

⚠ WARNING!

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ!

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- само за лична употреба
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът е

- използван различно от предназначението
 - въведен в експлоатация с видим дефект или след непълен или непрофесионален монтаж
 - използва се с аксесоари, които не се препоръчват в това ръководство
 - непрофесионално ремонтиран или модифициран
- законовата отговорност за гаранция и дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя изтича.

- използва се за търговска, занаятчийска или промишлена употреба
, ние не поемаме никаква отговорност. Продуктите на HECHT не са проектирани за употреба при тези или сравними условия.

! Потребителят не трябва да борави с части и настройки, които са запечатани от производителя или негов представител!

Както производителят, така и продавачът не носят отговорност за щети на имущество или здраве на потребителя или трети лица, които могат да възникнат в пряка връзка с неправилна употреба на продукта.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за употреба, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и познания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използват този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употребата на този продукт.
- Спазвайте националните/местни разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.



WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Терминът „електронен инструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел) или захранван от батерия (безжичен) електроинструмент.

Терминът "работен инструмент" във всички следващи инструкции означава инструмент, който детайл или материал (например длето) се обработва с електроинструмент.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТАТА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони водят до злополуки.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламяват праха или изпаренията.
- Дръжте деца и странични хора далече, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени (заземени) електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящи контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени или заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за утечителен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на захранването, подменете го в оторизиран сервизен център. Това предотвратява опасна ситуация.
- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и съответно етикетирани.
- Развийте напълно кабелният барабан преди употреба .

i **Note:** *Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пренебрегвате, пресичате, прерязвате или спъвате.*

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване като маска за прах, неплъзгащи предпазни обувки, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят личните наранявания.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия, да вземете или пренесете инструмента. Носенето на електрически инструменти с пръст на превключвателя или захранването на електрически инструменти, които са включени, приканват злополуки.
- Извадете всички регулиращи или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещи се части.
- Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно. Използването на събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- Продължителната употреба може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Тези симптоми могат да бъдат още по-изразени при ниски температури и/или прекомерно захващане на дръжките. Въпреки това, можете да удължите времето на употреба, като използвате подходящи ръкавици или правите редовни почивки. Правете редовни работни почивки и ограничете ежедневното количество излагане на вибрации.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- Не насилвайте електрическия инструмент. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Изключете щепсела от източника на захранване и/или батерията от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват електрически инструменти. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайни пускане на електроинструмента.
- Съхранявайте неработещи електроинструменти на място, недостъпно за деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- Поддържайте електрически инструменти. Проверете за несъответствие или захващане на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електрическия инструмент преди употреба. Много аварии са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се захващат и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, принадлежностите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Избягвайте да поставяте предмети върху продукта, особено запалими, електропроводими предмети или предмети, съдържащи течности.
- Не хвърляйте никакви предмети в продукта, особено метални и запалими предмети.
- Предотвратете спонтанно падане на малки предмети в продукта.
Никога не използвайте груба сила.
- Дръжте електроинструмента само върху изолираните повърхности на дръжката, тъй като режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити захранващи кабели. Контактът между режещия инструмент и кабела под напрежение може да остави металните компоненти под напрежение и да доведе до токов удар.

ОБСЛУЖВАНЕ

- Обслужвайте вашия електроинструмент от квалифициран ремонтник, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електрическия инструмент се поддържа.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА УСТРОЙСТВОТО

- Когато работите с ударна бормашина, използвайте предпазители за уши. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте допълнителна дръжка, предоставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
- Използвайте подходящи детектори, за да определите дали комуналните линии са скрити в работната зона или се обадете на местната комунална компания за помощ. Контактът с електрически проводници може да доведе до пожар и токов удар. Повреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопровод причинява щети на имущество или може да причини токов удар.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V/50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно токова защитена.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ С КЛАС НА ЗАЩИТА II

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD) с ток на изключване не повече от 30 mA

УДЪЛЖИТЕЛ

- Винаги използвайте захранване с двойна изолация и параметрите, съответстващи на консумацията на енергия от машината. Минималното напречно сечение на кабела трябва да се определи според данните за тока или мощността върху вилката/етикета на машината. Необходимо е да се вземе предвид не само натоварването, но и дължината на удължителя и вида на предпазителя.
- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да не се повреди.
- Използвайте само гумирани удължителни кабели с достатъчно напречно сечение на проводника и напълно развити.

Минимални напречни сечения на напълно разработения удължителен кабел:

до 6 А включително: > 0,75 mm²

до 10 А включително: > 1,0 mm²

до 16 А включително: > 1,5 mm²

Максимална дължина на кабела спрямо напречното сечение

Напречно сечение на кабела (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Максимално възможна дължина (м)	30	40	60	100

- Правилното максимално натоварване на удължителния кабел трябва винаги да е посочено на етикета му.
- Използвайте само външни кабели, за предпочитане цветно кодирани, добре видими. Това намалява вероятността от случайна повреда на кабела.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако инструментът се използва точно според инструкциите, не е възможно да се изключат всички рискове, свързани с работата. Тези допълнителни, остатъчни рискове могат да бъдат резултат от конструкцията на инструмента и оператора.

- Опасност от електричество, причинена от докосване с части под напрежение (директен контакт) или с части, които са попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непък контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с и/или вдишване на вредни течности, газове, пари, дим, прах и/или тяхното вдишване.
- Опасности, породени от пренебрегване на ергономичните принципи при използване на машината (като опасности поради нездравословна позиция на тялото, прекомерно претоварване, неестествено задържане), свързани с дизайна на дръжката или баланса на машината.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект/отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасности, причинени от дефект в системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасност от пръскане или разливане на течности.
- Механични опасности, причинени от длето и изхвърляне
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Ако забележите някаква повреда по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или при разопаковане, уведомете незабавно доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА :

(фиг. 2)

1x кутия за транспортиране на инструменти, 1x чук за разрушаване (с допълнителна дръжка), 2x длето, 1x лубрикант, 1x инструкции за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

WARNING!

Винаги изключвайте машината и я изключвайте от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да е работи по поддръжката, настройките или смяната на работни инструменти!

ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОТАЦИЯ

ДОПЪЛНИТЕЛНА ДРЪЖКА

(фиг. 3)

Дръжката може да се регулира във всяка позиция

1. Разхлабете затягащата гайка на допълнителната дръжка (3B) на втулката на допълнителната дръжка (3).
2. Поставете допълнителната ръкохватка в позицията, която ви подхожда максимално и затегнете отново затягащата гайка.

CAUTION!

ВИНАГИ ДРЪЖТЕ ИНСТРУМЕНТА ЗА ДВЕТЕ ДРЪЖКИ!

ПОСТАВЯНЕ НА РАБОТЕН ИНСТРУМЕНТ (ДЛЕТО)

(фиг. 4)

Инструментът има SDS HEX патронник за бързо освобождаване, който позволява стандартните SDS HEX длета да се поставят бързо и лесно.

- ❗ Преди да поставите работния инструмент SDS HEX, винаги почиствайте и смазвайте вала с подходяща смазка върху цялата част, която влиза в главата.

1. Издърпайте заключващия щифт на патронника (1A) от патронника (1). Завъртете щифта на 180° и го закрепете.
2. Поставете работния инструмент в патронника за бързо освобождаване SDS HEX с прореза към фиксиращия щифт, така че инструментът да пасне свободно в главата.
3. Издърпайте отново заключващия щифт, завъртете го на 180° в първоначалното му положение и го заключете.

-  **Note:** Винаги правете едно или повече къси пробни разрези след поставяне на инструмента. След като спрете напълно инструмента, уверете се, че поставеният работен инструмент е здраво закрепен на място и че заключващият щифт е правилно закрепен.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

CAUTION!

Патронникът и работният инструмент могат да станат изключително горещи по време на работа. Когато смените работния инструмент, използвайте термоустойчиви работни ръкавици или сменете единствения инструмент, след като изстине. **ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!**

1. Изваждането на длетото се извършва по обратен на вкарването начин

СМАЗВАНЕ - НИВО НА МАСЛОТО / СМЯНА НА МАСЛОТО

(фиг. 5)

Този чук за разрушаване се смазва със стандартно моторно масло тип SAE 15W/40 (прибл. 25ml).

CAUTION!

Нивото на маслото в машината трябва винаги да се проверява преди употреба.

1. Подпрете машината на пода с патронника за бързо освобождаване надолу.
2. Проверете нивото на маслото през прозореца в болта на болта за пълнене. Болтът се намира в долната част на чука
3. Маслото трябва да е най-малко 3 мм над долните прозорци.
4. Ако нивото не достигне тази височина, е необходимо да се добави масло към същото, което се използва в чука. Не смесвайте различни видове масла!

СМЯНА НА МАСЛОТО

Маслото трябва да се смени след първите 5 часа работа. След това следващи подмяна трябва да се извършват на всеки 40-50 работни часа.

1. Осигурете машината срещу неволно пускане, като извадите щепсела от контакта.
2. Ако машината е била използвана, оставете я да изстине леко, за да няма риск от изгаряне от горещи части или масло, но за да остане маслото топло (има по-нисък вискозитет)
3. Разхлабете пробката за пълнене с приложения гаечен ключ и източете маслото в подготвения съд.
4. Напълнете прибл. 25 ml ново масло през отвора за пълнене.
5. Монтирайте и внимателно затегнете болта на болта за пълнене и проверете прозорчето за ниво на маслото до правилното ниво.
6. След като проверите нивото, затегнете докрай болта на пробката за пълнене.
7. След това нивото на маслото трябва да се провери отново след няколко минути работа.

 Когато източвате маслото, уверете се, че маслото не изтича директно към земята и че няма ненужно замърсяване на почвата. Изхвърлянето на масло трябва да се извършва в съответните пунктове за събиране.

- !** Инструментът първо трябва да достигне минималната работна температура, за да може чукът да работи с пълна мощност. Затова веднага след стартиране направете по-лека работа или оставете инструмента да работи на празен ход.

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

(фиг. 6)

1. Поставете подходящ работен инструмент в патронника.
2. Свържете щепсела на захранването към определен контакт.
3. Натиснете и задръжте ключа ON/OFF [4], за да включите машината.
4. За продължителна работа натиснете бутона за заключване [4A].

CAUTION!

ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Ако инструментът е изпуснат със заключен ключ ON/OFF, не се опитвайте да повдигате инструмента! Изключете го незабавно, като издърпате щепсела от контакта. Не дърпайте щепсела за кабела.

Ако използвате заключващия бутон, винаги е необходимо да държите пръста си върху превключвателя ON/OFF, за да може инструментът да бъде изключен безопасно при спешни случаи.

5. Освободете ключа ON/OFF [4], за да го изключите. Ако използвате бутона за заключване [4A], първо натиснете ключа ON/OFF [4], за кратко, за да освободите бутона за заключване, след което освободете ключа за включване/изключване.

СЪВЕТИ ЗА РАБОТА

- !** Когато работите, не прилагайте прекалено голям натиск върху инструмента и работния инструмент. Прекомерният натиск върху инструмента винаги води до ненужно натоварване на двигателя, а в екстремни случаи до трайни повреди поради неправилно боравене. Прекомерният натиск също води до преждевременно притъпяване на върха на върховете на инструмента. Винаги насочвайте натиска по надлъжната ос на инструмента.

- Проверявайте състоянието на работния инструмент не само преди започване на работа, но и по време на работа. Инструментът трябва винаги да е остър.
- Винаги дръжте инструмента с две ръце! Никога не работете, като държите инструменти в една ръка. Стойте стабилно и сигурно, когато работите, никога не се разтягайте.

ДЪЛБАЕНЕ

- Поставете длетото там, където искате да започнете да дълбаете. Стартирайте чука и го натиснете леко. Длетото не трябва да отскача от материала, който ще се обработва, или двигателят не трябва да се спира.
- Много силно натискане на инструмента няма да увеличи ефективността.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

WARNING!

Преди извършване на работи по поддръжката, изключете инструмента с ключа, изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и го изключете от захранването, като издърпате щепсела от контакта!

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОЯ ОТ СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в добро работно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.
- Ако стикерите за безопасност и инструкциите са повредени или липсват, те трябва да бъдат заменени.
- Ремонт и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или изискват специални инструменти, оставете ги на нашия оторизиран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ

CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. В никакъв случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
2. Не позволявайте на дръжките да се замърсят с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита със сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори [7].

ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

В случай на прекомерно искри, проверете въглеродните четки само в оторизиран сервиз.

Смяната на въглеродните четки е свързана с необходимия цялостен контрол на инструмента.

СЪХРАНЕНИЕ

- Дръжте далеч от деца.
- Преди съхраняване извадете захранващия кабел и го оставете да изстине.
- От съображения за безопасност сменете износените или повредени части преди съхранение.
- Съхранявайте на чисто, сухо, тъмно и незамръзващо място, защитено от прах, при оптимална температура между 5 °C и 30 °C.
- Не съхранявайте на пряка слънчева светлина за дълги периоди.
- Най-добре е да се съхранява в оригиналната опаковка.
- Не покривайте с херметичен материал. (Непропусклив материал, като пластмасова обвивка, може да доведе до кондензиране и корозия на влага.)

ТРАНСПОРТ

- Изключете и извадете захранващия кабел преди транспортиране или пренасяне на инструменти.
- Оставете инструмента да се охлади, преди да го транспортирате.
- Внимавайте да не изпуснете или ударите инструмента по време на транспортиране.
- Когато транспортирате инструмента, уверете се, че той не пада и не се удря в други околни предмети или други предмети, които се блъскат в него.
- Не поставяйте предмети и не поставяйте нищо върху инструмента.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

CAUTION!

Не можете сами да коригирате проблемите на инструмента, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с помощта на описаните по-долу коригиращи мерки, свържете се със специализиран сервиз, за предпочитане с оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Моторът не работи.	Не идва ток към машината.	Проверете кабела, щепсела, контакта и предпазителя. Оставете инструмента да изстине и след това опитайте отново
	Двигателят е претоварен или прегрял	
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструментът не е монтиран правилно	
Без ударно действие	Електрическият инструмент е твърде студен	Проверете и монтирайте инструмента правилно Оставете електрическият инструмент да се загрее до минималната работна температура.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте вашето устройство от квалифициран персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервиз на HECHT. Информация за сервизните места, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство до определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия събирателен пункт. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.



ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме законова гаранция, правна отговорност за дефектите, за 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме законова гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
 - Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за употреба или описанието на работа. При използване по друг начин или в противоречие с ръководството за употреба, рекламацията не се признава за легитимна.
 - Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за рекламация. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
 - Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
 - Предпоставка за получаване на гаранционни рекламации е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
 - Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
 - Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. лагери, въглеродни четки, комутатори, ...).
 - От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинено от нормална употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
 - При продадените стоки на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
 - Щети, произтичащи от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно чрез заместваща доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
 - Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционен акт и са платени услуги.
 - За ремонт, който не подлежи на гаранция, можете да го поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център с удоволствие ще изготви бюджет за разходите.
 - Ще считаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемни стоки, експресни или със специална доставка - няма да се приемат.
 - В случай на обосновани гаранционни претенции, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация относно обработването на искове.
 - Информация за сервизните места вижте на www.hecht.cz
 - Изхвърляме безплатно старите ви електроуреди.

ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
BG Дата на покупка * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
<p>BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официаленоторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.</p> <p>CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.</p> <p>SK Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.</p> <p>PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.</p> <p>HU Igazolom, hogy a gépet működésképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p>BG* попълва продавача / CS* vyplní prodejce / SK* vyplní predajca / PL* wypełnia sprzedawca / HU* az értékesítő tölti ki</p>	
BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	BG Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczętka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *
<p>ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz</p> <p>HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk</p> <p>HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl</p> <p>HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu</p>	



ОНЛАЙН ВС
МАШИНИ ВС



ОНЛАЙН ВС
МАШИНИ ВС

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. /

SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

BG Машини / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Къртач / **DE** Abbruchhammer / **CS** Bourací kladivo / **SK** Búracie kladivo / **PL** Młot wyburzenio-wy / **HU** Bontó kalapács

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1093

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

Z1G-DS-45KM

BG Серийн номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202100001 – 202199999; 202200001 – 202299999; 202300001 – 202399999

BG Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 60745-1+A11; EN 60745-2-6 # 2166AS04ZDS39147
2014/30/EU # EN 55014-1+A11; EN 55014-2; EN IEC 61000-3-2; EN IEC 61000-3-11 # 2166AB05ZDS39494
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # ISETC.001320210423
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6621)014-0870

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben /

CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelősegi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

LCIE CHINA , Building 4, No.518, Xin Zhuan Road, CaoHejing Songjiang High-Tech Park,
Shanghai, 201612, P.R.China;
ISET, Sede Legale e Uffici, Via Donatori di Sangue, 9 - 46024 Moglia (MN), Italy;
Lcie China, Building 4, No. 518, Xin Zhuan Road, CaoHejing Songjiang High-Tech Park, Shanghai
P.R.China
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai) No.168, Guanghua Road,
Zhuanqiqo Town, Minhang, Shanghai 201108, P.R.China

BG Гарантиран звук мощност / **DE** Garantierter Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garántált akusztikus teljesítményszint

LW_{Ad} = 105 dB (A)

BG Декларирана стойност на емисиите на шум, съответстваща на EN ISO 4871 / **DE** Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / **CS** Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / **SK** Deklarovaná hodnota emisí hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / **PL** Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / **HU** Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak

BG Измерено ниво на звукова мощност / несигурност KWA / **DE** Gemessener Niveau der akustischen Leistung / Unsicherheit KWA / **CS** Naměřená hladina akustického výkonu / Nejistota KWA / **SK** Nameraná hladina akustického výkonu / Nejistota KWA / **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej / Niepewność KWA / **HU** Mért zajszint / Bizonytalanság KWA

LW_{Am} = 101,5 dB (A); K = 3,08 dB (A)

BG Емисионно ниво на звуково налягане A, LPA на мястото на оператора / Несигурност KPA / **DE** Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / **CS** Hladina emisího akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / **HU** Hladina emisího akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / **PL** Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / **HU** Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

LPA = = 85,1 dB(A); K = 3 dB(A)

BG Стойността на шумовите емисии е определена чрез метод за изпитване съгласно EN ISO 3744 , EN ISO 11203. Процедурата, използвана за оценка на съответствието съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение VI, изменено от 2005/88/ЕО / **DE** Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744 , EN ISO 11203

11203 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88/EG. / **CS** Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744 , EN ISO 11203. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / **HU** Hodnota emisí hluku bola stanovaná skúšobným postupom podľa EN ISO 3744 , EN ISO 11203. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI v platnom znení 2005/88/ES. / **PL** Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744 , EN ISO 11203. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / **HU** A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744 , EN ISO 11203 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfeleltetéséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 2151HW0226-01

BG С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти /

DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených v zhode s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereinek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paramétereikkel gyártja.

BG Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните. / **DE** Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit der Angaben / **CS** Potvrzujeme správnost a pravdivost údajů; / **SK** Potvrzujeme správnost a pravdivost údajov; / **PL** Potwierdzamy prawidłowość i prawdziwość danych; / **HU** Igazoljuk a feltüntetett adatok pontosságát és valódiságát.

BG В Прага на / **DE** In Prag am / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

31. 5. 2021

BG Лицето, изпълняващо да състави техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



www.hecht.cz

IAN: 934114

KK-2101022 V.2.4

Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

<https://www.onlinemashini.bg/>

гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва, 5